|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Timecode | Original Content | Translated Content |
| 0:00 |  You probably notice websites making you accept the notification that their website uses cookies. |  Há sites que exigem aceitar uma notificação sobre o uso de cookies. |
| 0:06 | Oh, don't mind if I do, and it all seemed to start at the same time with a lot of sites. | Ah! Também vou aceitar. Na maioria dos casos, isso acontece ao acessar uma página. |
| 0:12 | So why do these sites keep bugging me about cookies? | Por que os sites irritam os usuários com os cookies? |
| 0:15 | Oh, another one, all right. Well, the General Data Protection Regulation, also known as GDPR, is regulation in European Union law on data protection. | Ah! Outra, tudo bem. O Regulamento Geral sobre a Proteção de Dados, ou GDPR, vigora em territórios da União Europeia. |
| 0:27 | Its goal is to get consumers, that's you, control over what is stored about them and to make it easier for consumers, again you, to find out how that information is being used. | Ele visa que os consumidores, como você, controlem as informações armazenadas sobre eles e, além disso, possam ver como esses dados são usados. |
| 0:39 | Now, since websites can't always tell where their users are, everyone sees these disclaimers, whether they're in the E.U. or not. | Como nem sempre é possível detectar a localização dos usuários, todos veem o aviso legal, estejam ou não na Europa. |
| 0:47 | This means websites have to tell you if they're storing any information about you. | Ou seja, os sites devem informar se armazenam informações sobre você. |
| 0:51 | A cookie, okay, isn't as tasty as you'd hope. | Um cookie — ok — não é um biscoitinho gostoso, |
| 0:57 | (paper scraping) It's actually just a small text file that a website stores on your device. | mas um pequeno arquivo de texto que o site armazena em seu dispositivo. |
| 1:02 | A site can store data in a text file and then retrieve that data later, there ya go, though it doesn't have to be personal data, like your name or telephone number. | Um site pode guardar informações em um arquivo de texto e recuperá-las depois — tome —, mas nem sempre são dados como nome ou número de telefone. |
| 1:14 | It can be a saved username, what browser you're using, or when the last time you logged in was. | Pode ser um nome de usuário salvo, o navegador utilizado ou o último acesso. |
| 1:19 | It could also store your preferred settings for a website. | Ou até suas configurações preferidas.  |
| 1:23 | So all those annoying pop-ups about cookies, (sighing) well, companies can get big fines for not showing you that pop-up or not telling you what data they're gathering about you. | Essas notificações irritantes sobre cookies podem gerar grandes multas para as empresas, caso o aviso não seja exibido nem informe quais dados são coletados. |
| 1:36 | A cookie is just a text file, so it can't run any programs, and it's not a virus, but it can stay on your computer for a long time and track your online habits, which is why the E.U. stepped in in the first place, to help make sure you can know what it's tracking, and as for the pop-ups about cookies, (sighing) you can just close it, reject it, or accept the use of cookies. | Um cookie é um arquivo de texto, portanto não pode executar programas nem é um vírus, mas pode permanecer no computador por muito tempo e rastrear seus hábitos. Por isso, a União Europeia agiu, garantindo que você saiba o que é monitorado. Quanto às notificações sobre cookies, você pode fechá-las, rejeitá-las ou aceitá-las. |
| 2:03 | You can also get extensions for your web browser that allow you to take more control over the information being set by the websites you visit. | Também é possível instalar extensões no navegador, para controlar as informações definidas pelos sites visitados. |
| 2:10 | Now, most sites aren't going to track too much, but if you want to take active control over the information being tracked, consider installing a cookie tracking blocker extension in your web browser. | A maioria dos sites não monitora em excesso, mas se você quiser controlar as informações rastreadas, instale um bloqueador de rastreamento de cookies no navegador. |
| 2:18 | Dude, hard pass! (light music) | Cara, já chega! |